

Isa

Chapter 25

English Interlinear

Reference: American Standard Version

פֶּלֵא עָשִׂיתָ כִּי שְׁמִיךָ אֹדְהָ אֲרוֹמְמֶךָ אַתָּה אֱלֹהֵי יְהוָה 1
wonder You-have-done for Your-name I-praise I-exalt-You You my-Elohim YHWH
[H6382](#) [H8034](#) [H3034](#) [H0430](#) [H3068](#)
אֱמוּנָה אֱמוּנָה מִרְחוֹק עֲצוֹת
truth faithfulness from-afar counsels
[H0544](#) [H0530](#) [H7350](#) [H6098](#)

O Jehovah, thou art my God; I will exalt thee, I will praise thy name; for thou hast done wonderful things, even counsels of old, in faithfulness and truth.

אֲרִמּוֹן לְמִצְדָּה בְּצוּרָה קִרְיָה לְהָלַךְ מֵעִיר שָׁמַתָּ כִּי 2
of-strangers a-citadel a-ruin a-fortified-city a-heap from-a-city You-have-made For
[H0759](#) [H1219](#) [H7151](#) [H1530](#)
זָרִים מֵעִיר לְעוֹלָם לֹא יִבְנֶה:
— it-shall-be-built not forever from-a-city
[H1129](#) [H3808](#) [H5769](#)

For thou hast made of a city a heap, of a fortified city a ruin, a palace of strangers to be no city; it shall never be built.

עָרִיצִים גּוֹיִם קִרְיַת עִיר עַם יִכְבְּדוּךָ כִּן עַל- 3
shall-fear-You nations of-ruthless a-city people a-strong shall-glorify-You Therefore
[H6184](#) [H7151](#) [H5794](#) [H3513](#)
יִרְאוּךָ:
— [H3372](#)

Therefore shall a strong people glorify thee; a city of terrible nations shall fear thee.

בְּצַר- לְאֲבִיוֹן מְעוֹז לְדָל מְעוֹז הָיִיתָ כִּי- 4
in-his-distress to-the-needy a-stronghold to-the-poor a-stronghold You-have-been For
[H0034](#) [H4581](#) [H1800](#) [H4581](#) [H1961](#)
עָרִיצִים רִוַח מִחַרְבַּב כִּי מִחַרְבַּב מִזְרֵם מִחֶסֶה לְ 5
like-a-storm of-ruthless-ones the-breath for from-heat a-shade from-storm a-shelter
[H6184](#) [H7307](#) [H6738](#) [H2230](#) [H4268](#)
כִּי-רֵם קִיר:
— against-a-wall
[H7023](#) [H2230](#)

For thou hast been a stronghold to the poor, a stronghold to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shade from the heat, when the blast of the terrible ones is as a storm against the wall.

בְּצֶל חֶרֶב תִּכְנַע זָרִים שֹׁאֵן בְּצִיּוֹן כְּחֶרֶב 5
by-the-shadow heat You-subdue of-strangers the-tumult in-dry-land Like-heat
[H6738](#) [H3665](#) [H7588](#) [H6724](#)
עָבַר יְעִנָּה: עָרִיצִים זִמִּיר עָבַר
— is-brought-low of-ruthless-ones the-song of-a-cloud
[H6184](#) [H2158](#) [H5645](#)

As the heat in a dry place wilt thou bring down the noise of strangers; as the heat by the shade of a cloud, the song of the terrible ones shall be brought low.

מִשְׁתָּה	הַהָה	בְּהַר	הָעַמִּים	לְכָל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַעֲשֵׂה	6
a-feast	mountain	on-this	the-peoples	for-all	Tsevaot	YHWH	And-shall-make	
H4960	H2088	H2022		H3605		H3068		
מִזְקָקִים:	שְׂמָרִים	מִמָּחֹם	שְׂמָנִים	שְׂמָרִים	מִשְׁתָּה	שְׂמָנִים		
refined	aged-wine	full-of-marrow	rich-foods	of-aged-wine	a-feast	of-rich-foods		
H2212	H8105		H8081	H8105	H4960	H8081		

And in this mountain will Jehovah of hosts make unto all peoples a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.

כָּל-	עַל-	הַלֹּט	וְהַלֹּט	פְּנֵי-	הַהָה	בְּהַר	וּבְלַעַ	7
all	over	that-covers	of-the-covering	the-face	mountain	on-this	And-He-shall-destroy	
H3605		H3874	H3875	H6440	H2088	H2022	H1104	
		הַגּוֹיִם:	כָּל-	עַל-	הַנְּסוּכָה	וְהַמְּסָכָה	הָעַמִּים	
		the-nations	all	over	that-is-spread	and-the-veil	the-peoples	
			H3605		H5259			

And he will destroy in this mountain the face of the covering that covereth all peoples, and the veil that is spread over all nations.

מֵעַל	דְּמְעָה	יְהוָה	אֲדֹנָי	וּמָחָה	לְנֶצַח	הַמּוֹת	בִּלְעַ	8
from-on	tears	YHWH	Adonai	and-shall-wipe-away	forever	death	He-shall-swallow-up	
	H1832	H3069	H0136		H5331	H4194	H1104	
הָאָרֶץ	כָּל-	מֵעַל	יִסֵּר	עַמּוֹ	וְחָרַפְתָּ	פְּנֵים	כָּל-	
the-earth	all	from-on	He-shall-remove	of-His-people	and-the-reproach	faces	all	
H0776	H3605		H5493		H2781	H6440	H3605	
					כִּי	יְהוָה	דִּבֶּר:	
					—	YHWH	has-spoken	
						H3068	H1696	

He hath swallowed up death for ever; and the Lord Jehovah will wipe away tears from off all faces; and the reproach of his people will he take away from off all the earth: for Jehovah hath spoken it.

לוֹ	קָנִינוּ	זֶה	אֵלֵהֵינוּ	הִנֵּה	הַיּוֹם	בַּיּוֹם	וְאָמַר	9
for-Him	we-waited	is-our-Elohim	this	behold	day	in-that	And-one-shall-say	
		H2088	H0430	H2009	H1931	H3117	H0559	
וְנִשְׂמְחָה	נִגִּילָה	לוֹ	קָנִינוּ	יְהוָה	זֶה	וְיִשְׁעֵנוּ		
and-be-glad	let-us-rejoice	for-Him	we-waited	is-YHWH	this	and-He-saved-us		
H8055	H1523			H3068	H2088	H3467		
						בִּישׁוּעָתוֹ:		
						in-His-salvation		
						H3444		

And it shall be said in that day, Lo, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is Jehovah; we have waited for him, we will be glad and rejoice in his salvation.

מוֹאָב	וְנָדוּשׁ	הַהָה	בְּהַר	יְהוָה	יַד-	תִּנְוֹחַ	כִּי-	10
Moav	and-shall-be-trampled	mountain	on-this	of-YHWH	the-hand	shall-rest	For	
H4124	H1758	H2088	H2022	H3068	H3027	H5117		
		מִדְמֹנָה:	(בְּמוֹ)	בְּמִי	מִתְבֵּן	כְּהַדוּשׁ	תַּחְתּוֹ	
		—	of-a-dung-pit	in-the-water	straw	as-is-trampled	in-his-place	
		H4087	H1119	H4325	H4963	H1758	H8478	

For in this mountain will the hand of Jehovah rest; and Moab shall be trodden down in his place, even as straw is trodden down in the water of the dunghill.

הַשָּׁחָה	יַפְרֹשׁ	כַּאֲשֶׁר	בְּקִרְבּוֹ	יָדָיו	וַיַּפְרֹשׁ	11
to-swim	the-swimmer	as-spreads-out	in-his-midst	his-hands	And-he-shall-spread-out	
H7811	H6566		H7130	H3027	H6566	
	יָדָיו:	אֲרָבוֹת	עִם	נְאֻתוֹ	וְהִשְׁפִּיל׃	
	—	of-his-hands	the-skill	with	his-pride	and-He-shall-bring-low
	H3027	H0698		H1346	H8213	H7811

And he shall spread forth his hands in the midst thereof, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim; but Jehovah will lay low his pride together with the craft of his hands.

הַנִּיַּע	הַשְּׁפִיל׃	הֵשֵׁחַ	חֹמֹתַיִךְ	מִשְׁנֵב	וּמִבְצָר	12
makes-touch	lays-low	He-brings-down	of-your-walls	of-the-height	And-the-fortress	
H5060	H8213	H7817	H2346		H4013	
				ס	עָפָר:	עַד-
				—	the-dust	to
					H6083	H5704
						לְאָרֶץ
						to-the-ground
						H0776

And the high fortress of thy walls hath he brought down, laid low, and brought to the ground, even to the dust.